

REF EASY SHOWER



INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K OBSLUZE

USER MANUAL

KASUTUSJUHEND

KORSNIČKE UPUTE

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

MANUAL DO UTILIZADOR

IINSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

NAVODILA ZA UPORABO

BRUKSANVISNING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI	5
CS NÁVOD K OBSLUZE	10
EN USER MANUAL	15
ET KASUTUSJUHEND	20
HR KORISNIČKE UPUTE	23
LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	29
LV LIETOTĀJA INSTRUKCIJA	34
PT MANUAL DO UTILIZADOR	39
RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	44
SK POUŽÍVATEĚSKÁ PRÍRUČKA	49
SL NAVODILA ZA UPORABO	54
SV BRUKSANVISNING	58

Basen do mycia głowy z prysznicem

Kod produktu: EASY SHOWER



1. Wstęp

Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy sprawdzić, czy sprzęt nie zawiera ewentualnych uszkodzeń mogących wystąpić podczas transportu. Jeżeli taka sytuacja wystąpiła prosimy o kontakt z punktem sprzedaży. Następnie, ważnym jest zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji, która zawiera istotne dla użytkownika informacje.

W przypadku pytań dotyczących korzystania ze sprzętu prosimy o kontakt. Nasi pracownicy na bieżąco udzielą Państwu niezbędnych informacji. Chcielibyśmy jednocześnie zwrócić uwagę, że jeżeli posiadają Państwo pytania w zakresie innym niż użytkowanie produktów, prosimy o skontaktowanie się z lekarzem, pielęgniarką lub fizjoterapeutą.

2. Wykonanie

Przenośny, nadmuchiwany basen do mycia głowy z otworem odprowadzającym wodę wykonany z PVC jest miękki i wygodny w użytkowaniu. Podwójne komory powietrzne stanowią zabezpieczenie przed wylaniem wody i mydlin.

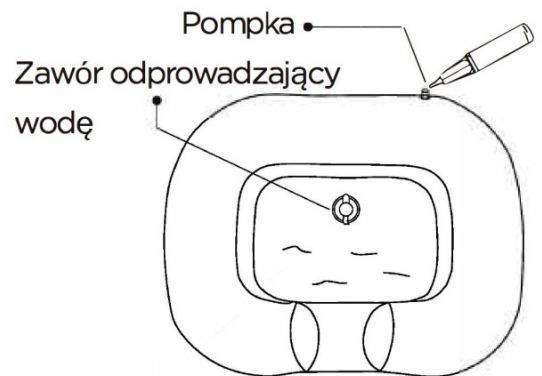
Zestaw zawiera: basen, zbiornik na wodę, prysznic, przewód odpływowy, pompka, uchwyt na zbiornik

3. Zastosowanie

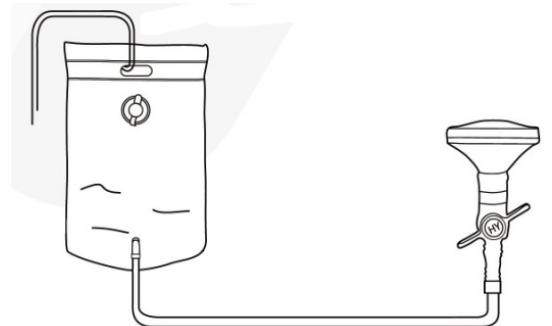
Zestaw do mycia głowy pozwala na mycie głowy pacjenta w pozycji leżącej. Zalecany szczególnie do użytku domowego przy opiece nad osobami obłożnie chorymi jak również osobami starszymi, którym trudność sprawia odchylenie głowy i schylenie się.

4. Sposób użytkowania

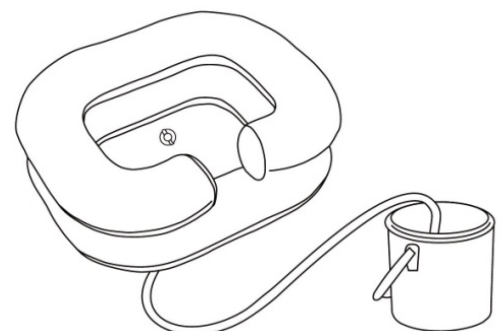
- W pierwszej kolejności należy napompować basen przy użyciu pompki, a następnie zamknąć zawór odprowadzający wodę znajdujący się na dnie basenu. Basen można napełnić ciepłą wodą poniżej 50°C.



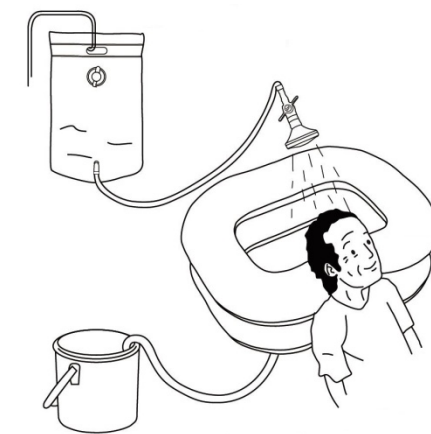
- Należy połączyć zbiornik na wodę z prysznicem



- Zbiornik należy wypełnić ciepłą wodą o temperaturze nieprzekraczającej 50°C. Za pomocą uchwytu na zbiornik, zbiornik można zawiesić na stojaku lub ścianie.

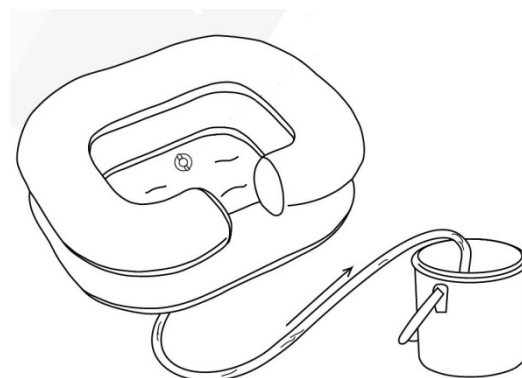


- Należy przygotować wiadro, a następnie włożyć przewód odpływowy do środka. Aby zapewnić prawidłowy odpływ wody, należy upewnić się, że przewód nie ma zagnieceń.



- Należy umieścić głowę pacjenta w wycięciu na szyję, a następnie odkręcić zawór prysznica, aby dostosować przepływ wody.

- Po umyciu głowy należy otworzyć zawór odprowadzający, aby woda spłynęła do wiadra przez przewód odprowadzający.



5. Dane techniczne

Wymiary basenu	65 x 50 x 25cm
Waga	800 g
Pojemność basenu	10 litrów
Pojemność zbiornika na wodę	8 litrów

6. Konserwacja i zastrzeżenia

- Po użyciu należy oczyścić wszystkie części zestawu i pozostawić do całkowitego wyschnięcia.

- Nie należy przechowywać zestawu w wysokiej temperaturze i wilgotnym środowisku.
- Nie należy wystawiać na bezpośredni kontakt z ostrymi przedmiotami.
- Należy kontrolować temperaturę wody, aby uniknąć poparzeń.
- Nie należy używać detergentów, rozpuszczalników ani olejków eterycznych.

7. Warunki przechowywania i transportu

Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wody i wilgoci.

8. Dane dotyczące gwarancji

Produkt objęty jest gwarancją, której warunki zostały opisane w otrzymanej przez Państwa karcie gwarancyjnej. Do celów gwarancyjnych należy zachować dowód zakupu (paragon lub fakturę).

9. Oznaczenia

	Numer referencyjny		Producent
	Numer serii		Data produkcji
	Numer seryjny		Wyrób medyczny
	Uwaga		Zapoznaj się z instrukcją



Producent dokonał oceny zgodności z wymogami zasadniczymi dotyczącymi wyrobów medycznych.

Całość oferty dostępna jest dla Państwa u naszych dystrybutorów. Dowiedz się więcej na **www.timago.com**
Dziękujemy za wybór Timago!

NÁVOD K OBSLUZE

Vanička na mytí hlavy se sprchou

Kód výrobku: EASY SHOWER



1. Úvod

Před zahájením používání výrobku se přesvědčte, zda zařízení nebylo oběhem dopravy poškozeno. Pokud se tak stalo, kontaktujte, prosím, prodejní místo.

Dále je důležité seznámit se s tímto návodem, který obsahuje důležité informace pro uživatele.

Pokud máte dotazy k používání zařízení, kontaktujte nás, prosím. Naši zaměstnanci vám průběžně poskytnou nezbytné informace.

Současně vás chceme upozornit, že pokud máte dotazy z jiné oblasti, než je používání zařízení, obraťte se, prosím, na lékaře, zdravotní sestru nebo fyzioterapeuta.

2. Provedení

Přenosná, nafukovací vanička na mytí hlavy s vypouštěcím otvorem vyrobená z PVC je měkká a pohodlně se používá. Dvojitě vzduchové komory jsou zabezpečením proti vylití vody / mýdlové vody.

Sada obsahuje:

- Vaničku

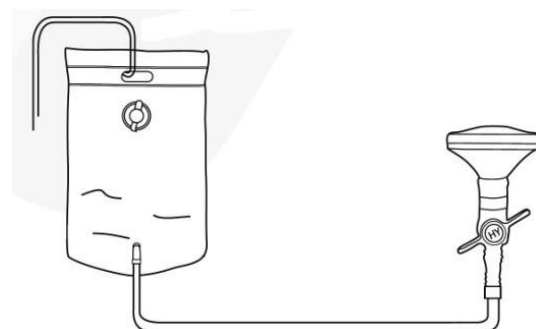
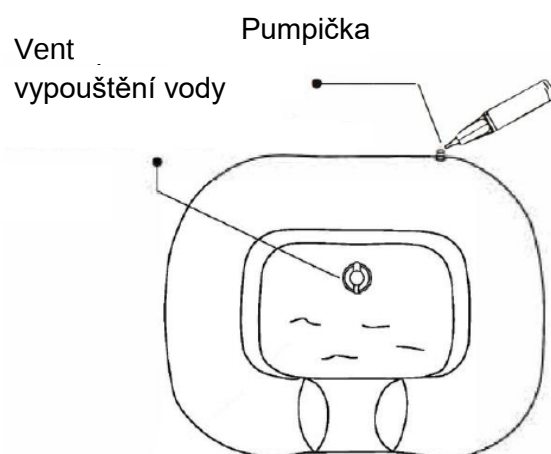
- Nádobu na vodu
- Sprchu
- Vypouštěcí hadici
- Pumpičku
- Držák nádoby

3. Použití

Sada na mytí hlavy umožňuje mytí pacientovy hlavy v poloze ležmo. Je doporučována zejména pro domácí použití během péče jak o osoby upoutané na lůžko, tak o starší osoby, které mají problém se zakloněním hlavy a s předklonem.

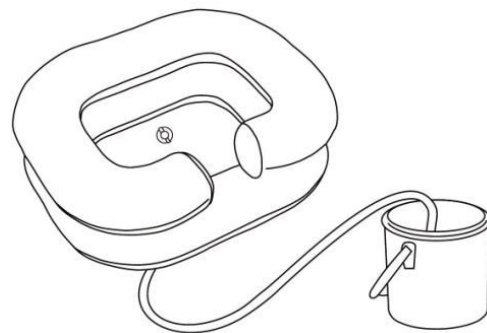
4. Způsob používání

- V první řadě je vaničku nutné napumpovat pumpičkou a dále zavřít ventil pro vypouštění vody, který je na dně vaničky. Ve vaničce lze používat vodu do 50 °C.
- Nádobu na vodu spojte se sprchou
- Nádobu naplňte vodou teplou max. 50 °C. Nádobu lze pomocí

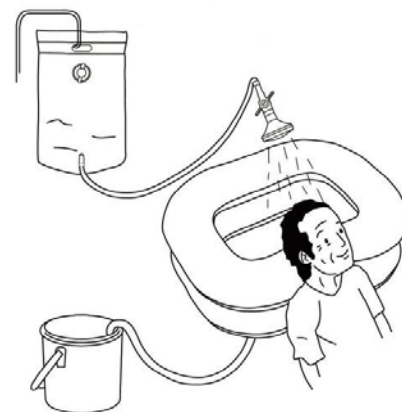


držáku pověsit na stojanu nebo na stěně.

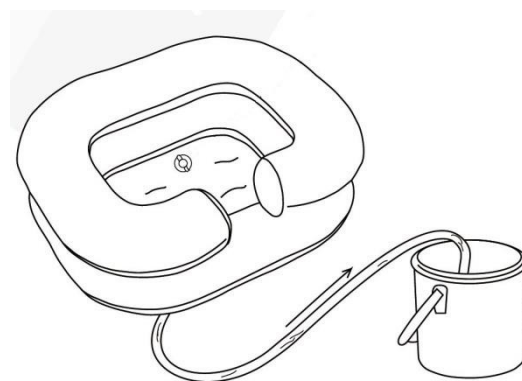
- Připravte si kbelík a vložte do něj vypouštěcí hadici. Abyste zajistili správné vypuštění vody, zkontrolujte, zda není vypouštěcí hadice zalomená.



- Umístěte vaničku tak, aby byl krk ve výřezu vaničky a pacientova hlava ve vaničce. Následně můžete ventilem na sprše pustit vodu a regulovat její průtok.



- Po umytí hlavy otevřete vypouštěcí ventil, aby mohla voda odtéct vypouštěcí hadicí do kbelíku.



5. Technické údaje

Rozměry vaničky	65 x 50 x 25 cm
Hmotnost	800 g

Objem vaničky	10 litrů
Objem nádoby na vodu	8 litrů

6. Údržba a upozornění

- Po použití umyjte všechny prvky sady a nechte je zcela vysušit.
- Neskladujte sadu v prostředí s vysokou teplotou a/nebo vlhkostí.
- Vyvarujte se přímému kontaktu s ostrými předměty.
- Kontrolujte teplotu vody, abyste se vyhnuli popáleninám.
- Nepoužívejte detergenty, rozpouštědla ani éterické oleje.

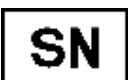
7. Údaje týkající se záruky

Na všechny výrobky, které dodává naše společnost, se vztahuje záruka, jejíž podmínky jsou uvedeny v záručním listě, který jste obdrželi v okamžiku jejich zakoupení. Současně bychom vás rádi upozornili, že při případné reklamaci je nutné předložit doklad o prodeji (fakturu nebo paragon), proto si jej uschovejte.

Jako uživatelsky přívětivá společnost dodáváme výhradně výrobky, které jsou ověřeny s ohledem na materiál, kvalitu a funkčnost.

Pokud máte jakékoliv dotazy týkající se provádění servisu, kontaktujte nás.

8. Označení

	Referenční číslo		Výrobce
	Číslo šarže		Datum výroby
	Sériové číslo		Zdravotnický prostředek
	Pozor		Seznamte se s návodem
	Výrobce provedl posouzení shody se základními požadavky, které se týkají zdravotnických potřeb.		

USER MANUAL

Hair washing basin with shower

Product code: EASY SHOWER



1. Introduction

Before using the product check whether the equipment has no transport damage. If any damage is identified, please contact the retail outlet.

Then it is important to refer to the content of this manual that provides relevant information for the user.

If you have any questions concerning the use of the equipment, please contact us. Our personnel will provide you with the required information on an ongoing basis.

We would like to point out at the same time that if you have any questions not related to the product use, please contact your doctor, nurse or physical therapist.

2. Design

A portable, inflatable basin made of PVC for hair washing with a water drain outlet is soft and comfortable for use. Dual air chambers constitute a protection against spillage of water and suds.

The kit contains:

- Basin
- Water reservoir

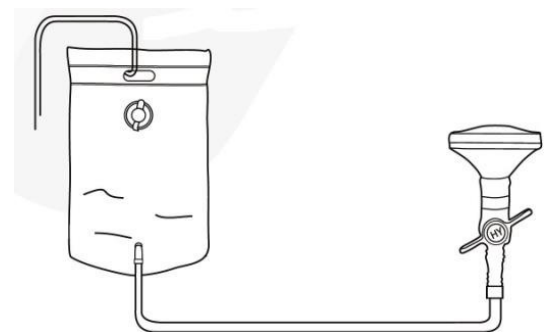
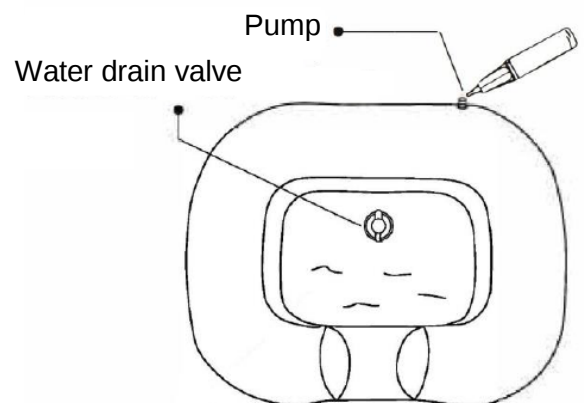
- Shower
- Drain line
- Pump
- Reservoir bracket

3. Application

The hair washing kit allows the patient's head to be washed in the prone position. It is particularly recommended for indoor use during care for the bedridden and elderly people with difficulties in tilting their head and bending.

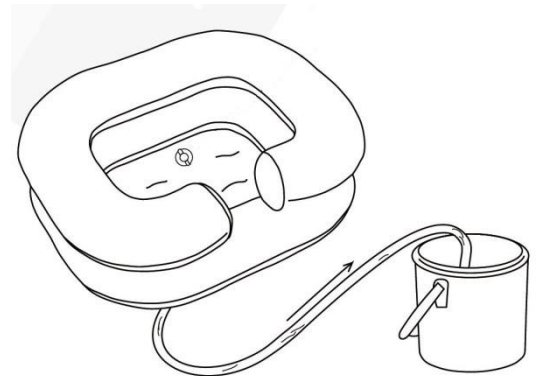
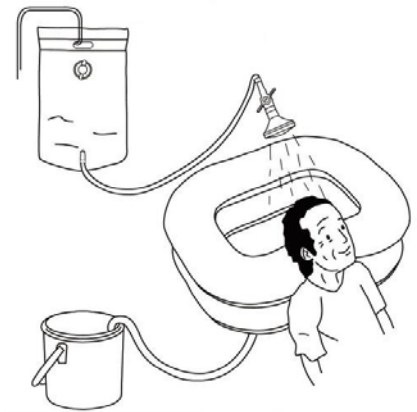
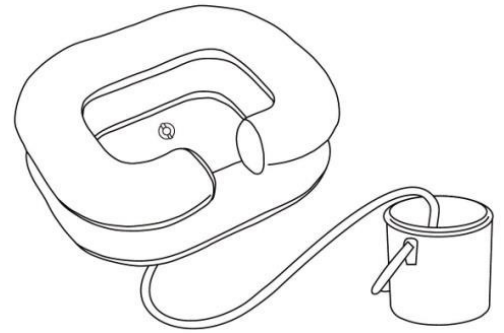
4. Method of use

- First inflate the basin using the pump and close the water drain valve at the bottom of the basin. The basin can be filled with warm water with a temperature below 50°C.
- Connect the water reservoir to the shower.
- Fill the reservoir with warm water with a temperature



not exceeding 50°C. The reservoir can be hung on a stand or on the wall using the reservoir bracket.

- Prepare a bucket and place the drain line inside it. To ensure proper water drainage, check that the line is not kinked.
- Place the patient's head in the neck recess and unscrew the shower valve to adjust water flow.
- After washing the patient's head open the drain valve, so that the water can flow to the bucket through the drain line.



5. Technical data

Basin dimensions	65 x 50 x 25 cm
Weight	800 g

Basin volume	10 l
Water reservoir volume	8 l

6. Maintenance and warnings

- Clean all parts of the kit after use and allow them to dry.
- Do not store the kit at a high temperature and in a humid environment.
- Do not expose the kit to direct contact with sharp objects.
- Adjust water temperature to avoid burns.
- Do not use detergents, solvents or essential oils.

7. Guarantee

All products distributed by our company are covered by a guarantee with terms and conditions set out in the guarantee certificate that you received when you purchased the product. We would like to point out that for the guarantee purpose you should retain the proof of purchase (receipt or invoice).

As a user-friendly company, we deliver only the products that have been verified in terms of materials, quality and proper functioning.

If you have any questions regarding the servicing procedure, do not hesitate to contact us.

8. Markings

	Reference number		Manufacturer
	Lot number		Date of manufacture
	Serial number		Medical device
	Attention		Refer to the manual
	The manufacturer assessed the product's conformity with the essential requirements for medical devices.		

Bassein juuste pesemiseks Toote kood: EASY SHOWER



1. Sissejuhatus

Enne toote kasutamist kontrollige, kas seadme transportimisel ei ole tekkinud kahjustusi. Sellises olukorras palume võtta ühendust müügikohaga.

Seejärel palun lugege läbi käesolev juhend, mis sisaldab kasutajale olulist teavet.

Kui teil on seadme kasutamisega seotud küsimusi, palume võtta meiega ühendust. Meie töötajad esitavad teile jooksvalt vajalikku teavet.

Samas soovime rõhutada, et kui teil on toodete kasutamisega mitteseotud küsimusi, siis palume võtta ühendust arsti, meditsiiniõe või füsioterapeudiga.

2. Tooteinfo

Kaasakantav, täispuhutav bassein juuste pesemiseks ja PVC-st valmistatud veeäravoolu auguga on pehme ja kasutusmugav. Kahekordsed õhukambrid kaitsevad vee ja sebivee väljavalamise eest.

Komplekti kuulub:

- Bassein
- Veepaak

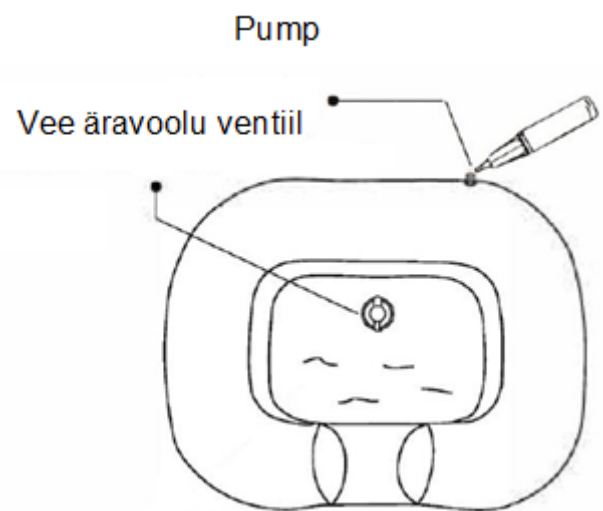
- Dušš
- Äravoolutoru
- Pump
- Veepaagi käepide

3. Kasutamine

Komplekt juuste pesemiseks võimaldab patsiendi juuste pesemist lamavas asendis. Soovitatav eriti voodihaigete ja vanurite hoolduses ja nende inimeste majapidamises, kellel on raskusi pea kallutamisel ja kummardamisel.

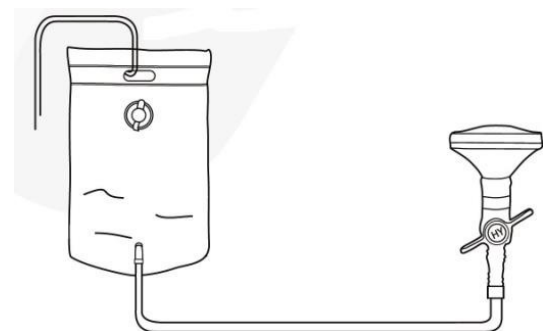
4. Kasutamiskiis

- Kõigepealt pumbake pumbaga basseini täis ja seejärel sulgege vee äravoolu ventiili, mis asub basseini põhjal. Basseini võib täita sooja veega alla 50°C.



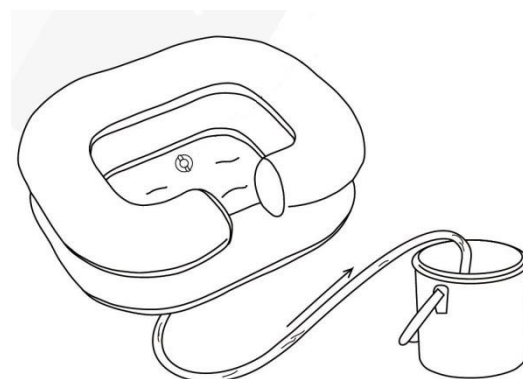
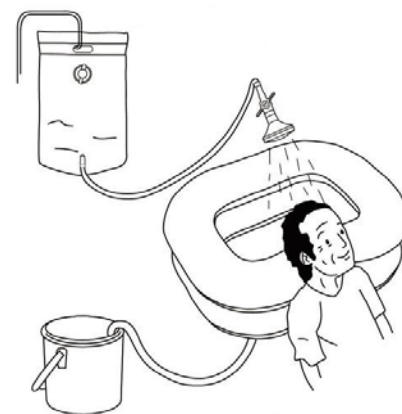
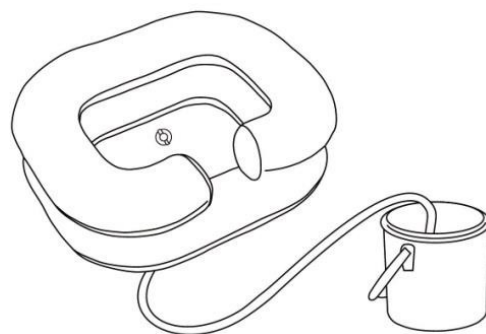
- Ühendage veepaak duššiga.

- Täitke veepaak sooja veega, mille temperatuur ei ületa 50°C. Veepaagi käepidemega saab



veepaagi riputada hoidikule või seinale.

- Võtke ämber ja pange sinna sisse äravoolutoru. Õige veeäravoolu tagamiseks veenduge enne, et torul ei ole mülke.
- Asetage patsiendi pea kaelusesse ja seejärel keerake dušiventil lahti, et sobitada veevoolu.
- Pärast juuste pesemist tehke äravooluventil lahti nii, et vesi voolab ämbrisse äravoolutoru kaudu.



5. Tehnilised andmed

Basseini mõõdud	65 x 50 x 25cm
Kaal	800 g
Basseini maht	10 liitri
Veepaagi maht	8 liitri

6. Hooldamine ja kasutustingimused

- Pärast kasutamist puhastage kõik komplektiosad ja laske neil täielikult kuivada.
- Ärge hoidke komplekti kõrge temperatuuri juures ega niiskes keskkonnas.
- Vältige kontakti teravate esemetega.
- Põletuse vältimiseks kontrollige veetemperatuuri.
- Ärge kasutage pesuvahendeid, lahustiteid ega eeterlikke õlisi.

7. Garantiandmed

Kõik tooted, mida meie ettevõtte edasi müüb, on hõlmatud garantiiga, mille tingimused on täpsustatud tootega kaasas oleval garantiikaardil. Juhime ka tähelepanu, et garantii jaoks tuleb säilitada ostudokument (kassatšekk või arve).

Kasutajasõbraliku ettevõtteks tarnime ainult funktsionaalseid tooteid kontrollitud materjali- ja kvaliteedinõuetega.

Kui teil on küsimusi hooldustööde kohta, võtke palun ühendust.

8. Märkistused

	Viitenumber		Tootja
	Seerianumber		Tootmiskuupäev
	Seerianumber		Meditiiniseade
	Tähelepanu		Tutvuge kasutusjuhendiga
	Tootja on hinnanud toote vastavuse peamistele meditsiiniseadmetele esitatavatele nõuetele.		

Bazen za pranje kose s tušem Kod proizvoda: EASY SHOWER



1. Uvod

Prije početka uporabe proizvoda treba provjeriti da li oprema nema oštećenja, koja bi mogla nastati tijekom transporta. Ako se to dogodi, molimo kontaktirajte prodajno mjesto.

Nakon toga veoma je važno pročitati korisničke upute, koje sadrže važne za korisnika informacije.

U slučaju pitanja vezanih za uporabu uređaja, molimo da nas kontaktirate. Naši uposlenici će odgovoriti na sva Vaša pitanja.

Istovremeno želimo skrenuti pozornost na to, da ako imate neka pitanja nevezana za uporabu proizvoda, molimo da kontaktirate liječnika, medicinsku sestru ili fizioterapeuta.

2. Izrada

Prenosiv bazen za pranje kose na napuhavanje s otvorom za odvod vode izrađen je od PVC, mekan je udoban za uporabu. Duple zračne komore su zaštita od prosipanja vode i sapunice.

Set sadrži:

- Bazen
- Spremnik s vodom
- Tuš

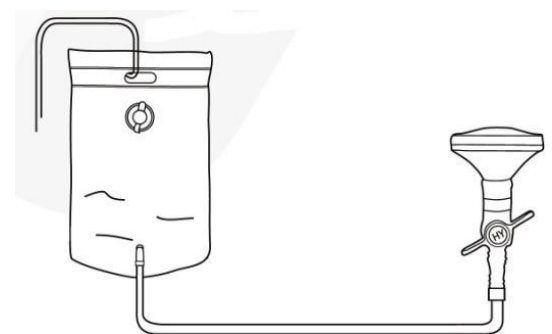
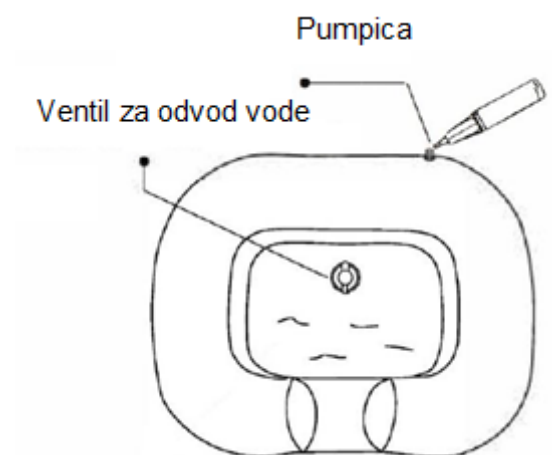
- Odvod vode
- Pumpicu
- Dršku spremnika

3. Primjena

Set za pranje kose omogućava pranje kose pacijenata u ležećem položaju. Posebno se preporučuje za kućnu uporabu za njegu osoba, koje leže, kao starijih osoba, koje imaju poteškoća kod savijanja tijela i pomjeranja glave nazad.

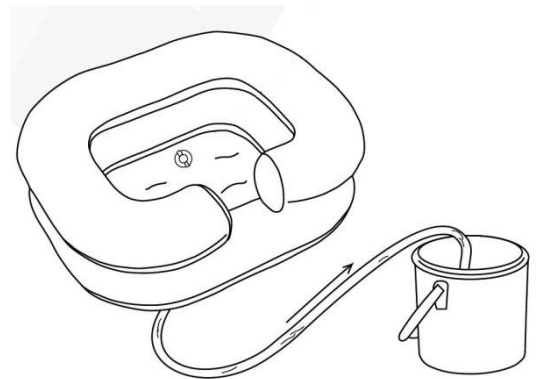
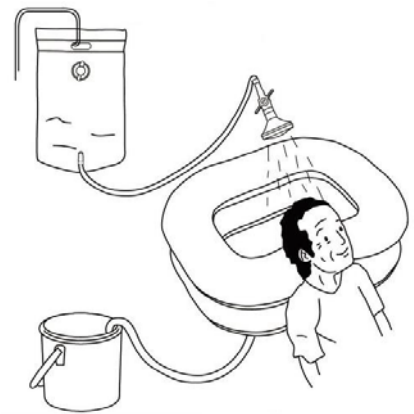
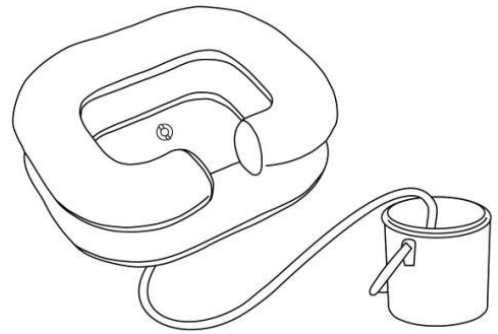
4. Način uporabe

- U prvom redu treba napuhati bazen pomoću pumpice, nakon toga zatvoriti otvor za odvod vode, koji se nalazi pri dnu bazena. Baz6en se može napuniti toplom vodom s temperaturom ispod 50°C.
- Treba spojiti spremnik vode s tušem.
- Spremnik treba napuniti toplom vodom s



temperaturom ispod 50°C. Pomoću drške spremnika, spremnik se može okačiti na stalku ili zidu.

- Pripremiti kantu, nakon toga staviti odvod vode unutra. Da bi osigurali pravilan odvod vode, treba provjeriti da li na cijevi nema oštećenja.
- Treba staviti glavu pacijenta na mjesto, gdje se nalazi izrez za vrat, nakon toga odvrnuti ventil tuša, da bi prilagodili mlaz vode.
- Nakon pranja kose treba otvoriti ventil za odvod vode, da bi se voda slila u kantu preko cijevi.



5. Tehnički podaci

Dimenzije bazena	65 x 50 x 25cm
Težina	800 g
Zapremina bazena	10 litara
Zapremina spremnika za vodu	8 litara

6. Održavanje i napomene

- Nakon uporabe očistiti sve dijelove seta i ostaviti da se potpuno osuše.
- Ne treba čuvati set na visokoj temperaturi i u vlažnoj sredini.
- Ne treba izlagati izravnom kontaktu s oštrim predmetima.
- Treba kontrolirati temperaturu vode, kako bi se spriječilo opekline.
- Ne treba rabiti deterdžente, rastvarače i eterska ulja.

7. Informacije o jamstvu

Svi proizvodi, koje distribuira naša tvrtka, obuhvaćeni su jamstvom. Uvjeti jamstva su opisani u jamstvenom listu, koji ste dobili kod kupnje proizvoda. Istovremeno želimo obratiti pozornost da u cilju ostvarivanja jamstva, treba sačuvati dokaz kupnje (račun ili fiskalni isječak).

Kao tvrtka koja se brine za korisnike, dostavljeni proizvodi su provjereni materijalno, kvantitativno i funkcionalno.

Ako imate neka pitanja vezane za servisiranje, molimo da nas kontaktirate.

8. Oznake

	Referentni broj		Proizvođač
	Broj serije		Datum proizvodnje
	Serijski broj		Medicinski proizvod
	Pozor		Pročitati korisničke upute
	Proizvođač je izvršio ocjenu usklađenosti s glavnim zahtjevima vezanim za medicinske proizvode.		

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Plaukų plovimo vonelė su purkštuvu

Produkto kodas: EASY SHOWER



1. Įžanga

Prieš pradėdami naudoti gaminį, patikrinkite, ar nėra pažeidimų, kurie galėtų atsirasti transportavimo metu. Esant tokiai situacijai, kreipkitės į pardavimo punktą.

Tada perskaitykite šią instrukciją, kurioje rasite naudotojui svarbią informaciją.

Jei turite klausimų dėl prietaiso naudojimo, susisieki su mumis. Mūsų darbuotojai jums visada suteiks reikiamą informaciją.

Taip pat norime atkreipti dėmesį, kad jei turite kokių nors klausimų, išskyrus produktų naudojimą, kreipkitės į savo gydytoją, slaugytoją ar kineziterapeutą.

2. Pagaminimas

Nešiojama, pripučiama plaukų plovimo vonelė su PVC vandens išleidimo anga yra minkšta ir patogi naudoti. Dvigubos oro kameros neleidžia vandeniui ir putoms išsilieti.

Komplektą sudaro:

- Vonelė
- Vandens bakelis

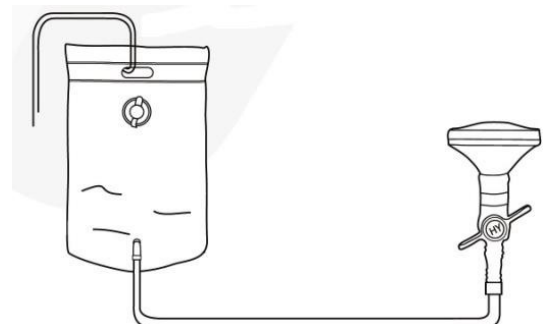
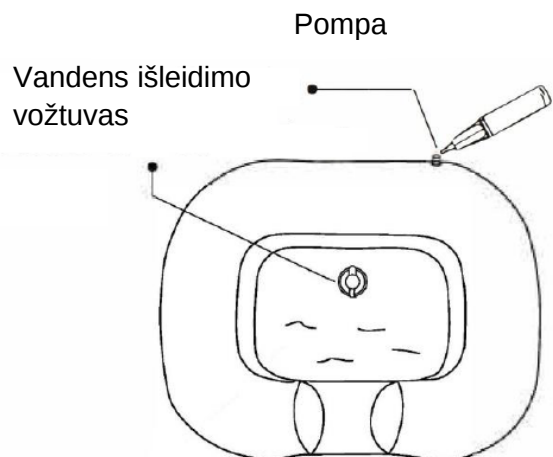
- Purkštuvas
- Vamzdelis vandeniui išleisti
- Pompa
- Bakelio laikiklis

3. Taikymo sritys

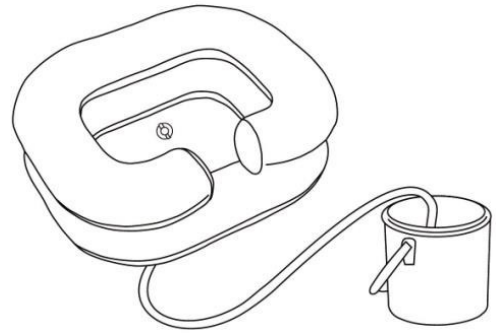
Plaukų plovimo komplektas leidžia trinkti paciento plaukus jam gulint. Ypač rekomenduojama naudoti namuose, kai prižiūrimi gulintys asmenys, taip pat vyresnio amžiaus žmonės, kuriems sunku atlenkti galvą ir pasilenkti.

4. Naudojimas

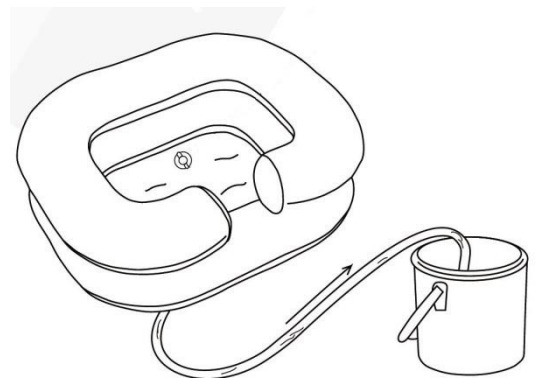
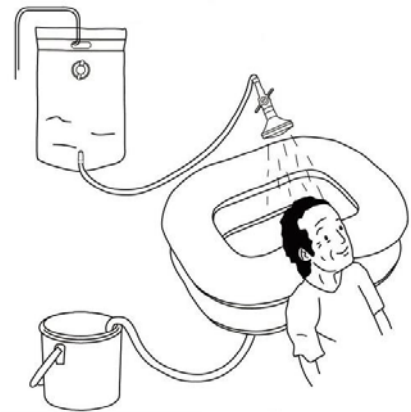
- Pirmiausia pripūskite vonele pumpą, tada uždarykite išleidimo vožtuvą, esantį vonelės dugne. Į vonele galima pripilti iki 50°C šilto vandens.
- Sujunkite vandens bakelį su purkštuvu
- Į bakelį reikia pripilti šilto



vandens, kurio temperatūra ne didesnė kaip 50°C. Jį galima pakabinti ant stovo ar sienos bakelio laikiklio pagalba.



- Paruoškite kibirą, tada įstatykite išleidimo vamzdelį į vidų. Norėdami užtikrinti tinkamą vandens išleidimą, įsitikinkite, kad vamzdelyje nėra įlinkimų.
- Patalpinkite paciento galvą į angą kaklui ir tada atsukite purkštuvo vožtuvą, kad sureguliuotumėte vandens srautą.
- Išplovę plaukus, atidarykite išleidimo vožtuvą, kad vanduo išbėgtų į kibirą per išleidimo vamzdelį.



5. Techniniai duomenys

Vonelės matmenys	65 x 50 x 25cm
Svoris	800 g
Vonelės talpa	10 litrų
Vandens bakelio talpa	8 litrai

6. Priežiūra ir pastabos

- Po naudojimo išvalykite visas komplekto dalis ir leiskite jam visiškai išdžiūti.
- Nelaikykite komplekto aukštoje temperatūroje ir drėgnoje aplinkoje.
- Saugokite nuo tiesioginio kontakto su aštriais daiktais.
- Norint išvengti nudegimų, reikia stebėti vandens temperatūrą.
- Nenaudokite ploviklių, tirpiklių ar eterinių aliejų.

7. Duomenys apie garantiją

Visiems mūsų įmonės platinamiems gaminiams taikoma garantija, kurios sąlygos aprašytos pirkimo metu gautoje garantinėje kortelėje. Taip pat norime atkreipti dėmesį į tai, kad pirkimo įrodymas (kvitas ar sąskaita faktūra) turi būti saugomi garantijos tikslais.

Kaip draugiška naudotojams įmonė, mes tiekiamo tik produktus, kurie buvo patikrinti medžiagų, kokybės ir funkcionalumo atžvilgiu.

Jei turite klausimų apie aptarnavimo procedūrą, susisieki su

mumis.

8. Žymėjimas

	Referencinis numeris		Gamintojas
	Serijos numeris		Pagaminimo data
	Serijos numeris		Medicininis gaminys
	Dėmesio		Susipažinkite su instrukcija
	Gamintojas atliko atitikties vertinimą, ar laikomasi esminių medicinos prietaisų reikalavimų.		

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

Galvas mazgāšanas baseins ar dušu Produkta kods: EASY SHOWER



1. Ievads

Pirms produkta lietošanas pārbaudiet, vai iekārtai nav bojājumu, kas var rasties transportēšanas laikā. Ja rodas šāda situācija, lūdzu, sazinieties ar tirdzniecības vietu.

Tad ir svarīgi izlasīt šīs instrukcijas saturu, kas satur lietotājam svarīgu informāciju.

Ja jums ir kādi jautājumi par iekārtas izmantošanu, lūdzu, sazinieties ar mums. Mūsu darbinieki pastāvīgi sniegs jums nepieciešamo informāciju.

Vienlaikus vēlamies norādīt, ka, ja jums ir jautājumi par kaut ko citu, izņemot produktu lietošanu, lūdzu, sazinieties ar savu ārstu, medmāsu vai fizioterapeitu.

2. Izpilde

Pārnēsājamais, piepūšamais galvas mazgāšanas baseins ar PVC drenāžas atveri ir mīksts un ērti lietojams. Divkārstīgā gaisa kameras aizsargā pret ūdens un putu izliešanu.

Komplektā ietilpst:

- Baseins
- Ūdens tvertne

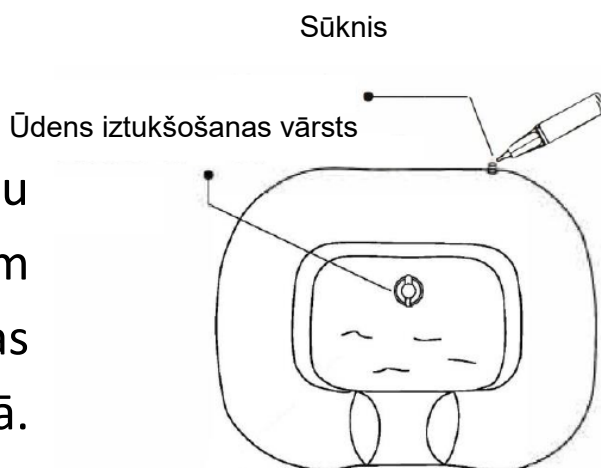
- Duša
- Drenāžas šļūtene
- Sūkņis
- Tvertnes turētājs

3. Pielietojums

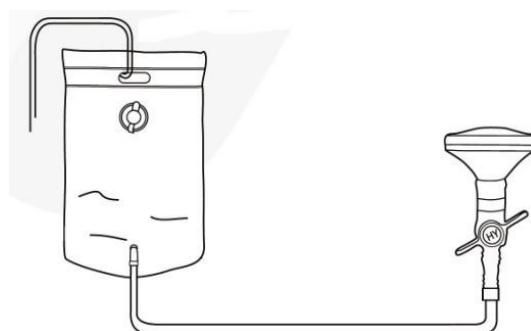
Galvas mazgāšanas komplekts ļauj mazgāt pacienta galvu guļus stāvoklī. Ieteicams īpaši lietošanai mājās, rūpējoties par guļtā guļošiem cilvēkiem, kā arī vecāka gadagājuma cilvēkiem, kuriem ir grūti noliekt galvu un noliekties.

4. Lietošanas veids

- Vispirms piepūstiet baseinu ar sūkni un pēc tam aizveriet iztukšošanas vārstu baseina apakšā. Baseinu var piepildīt ar siltu ūdeni zem 50°C.

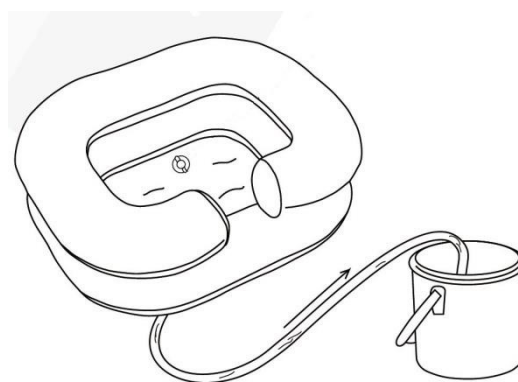
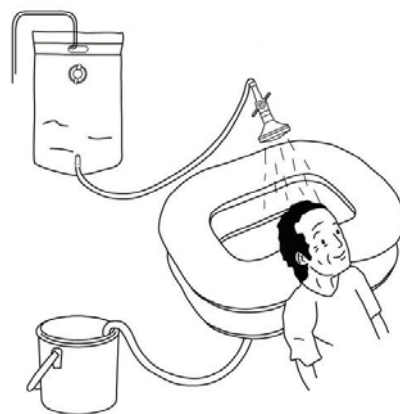
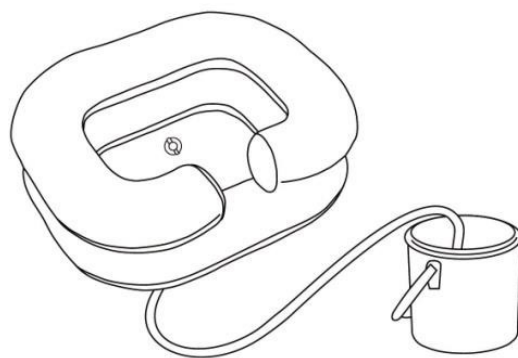


- Apvienojiet ūdens tvertni ar dušu.
- Piepildiet tvertni ar siltu ūdeni temperatūrā, kas



nepārsniedz 50°C.
Izmantojot tvertnes
turētāju, tvertni var pakārt
pie statīva vai sienas.

- Sagatavojiet spaini, pēc tam ievietojiet iztukšošanas šļūteni iekšpusē. Lai nodrošinātu pareizu ūdens novadīšanu, pārliecinieties, ka šļūtenē nav kroku.
- Ievietojiet pacienta galvu kakla izgriezumā un pēc tam atveriet dušas vārstu, lai pielāgotu ūdens plūsmu.
- Pēc galvas mazgāšanas atveriet iztukšošanas vārstu, lai ūdens izplūst spainī caur iztukšošanas šļūteni.



5. Tehniskie dati

Baseina izmēri	65 x 50 x 25cm
Svars	800 g
Baseina ietilpība	10 litri
Ūdens tvertnes ietilpība	8 litri

6. Apkope un ierobežojumi

- Pēc lietošanas notīriet visas komplekta daļas un ļaujiet tām pilnībā nožūt.
- Neglabāriet komplektu augstā temperatūrā un mitrā vidē.
- Nepakļaujiet tiešam kontaktam ar asiem priekšmetiem.
- Vajag kontrolēt ūdens temperatūru, lai izvairītos no apdegumiem.
- Nelietojiet mazgāšanas līdzekļus, šķīdinātājus vai ēteriskās eļļas.

7. Garantijas dati

Uz visiem mūsu uzņēmuma izplatītajiem izstrādājumiem attiecas garantija, kuras nosacījumi ir aprakstīti garantijas kartē, kuru saņēmāt iegādes brīdī. Vienlaikus vēlamies norādīt, ka pirkuma apliecinājums (kvīts vai rēķins) ir jā saglabā garantijas nolūkos.

Kā lietotājam draudzīgs uzņēmums mēs piegādājam tikai pārbaudītos materiālus pēc kvalitātes un funkcionalitātes kritērijiem.

Ja jums ir kādi jautājumi par apkalpošanas procedūru, lūdzu, sazinieties ar mums.

8. Apzīmējumi

	Atsauces numurs		Ražotājs
	Sērijas numurs		Ražošanas datums
	Sērijas numurs		Medicīniskā sastāvdaļa
	Uzmanību		Izlasi rokasgrāmatu
	Ražotājs ir novērtējis atbilstību medicīnisko ierīču pamatprasībām.		

MANUAL DO UTILIZADOR

Piscina com chuveiro para lavagem da cabeça Modelo: EASY SHOWER



1. Introdução

Antes de utilizar o produto, verifique o equipamento quanto a possíveis danos causados durante o transporte. Se tal situação ocorrer, entre em contacto com o ponto de venda.

Em seguida, leia o conteúdo deste manual que contém informações importantes para o utilizador.

Se tiver alguma dúvida quanto ao uso do equipamento, entre em contacto connosco. Os nossos funcionários fornecerão as informações necessárias.

Além disso, gostaríamos de salientar que se tiver dúvidas sobre qualquer assunto não relacionado ao uso do produto, consulte um médico, enfermeiro ou fisioterapeuta.

2. Descrição

A piscina portátil inflável para lavagem da cabeça, com orifício de drenagem, feita do PVC é macia e confortável de usar. As câmaras de ar duplas evitam o derramamento de água e sabão.

O conjunto inclui:

- piscina,
- tanque de água,
- chuveiro,

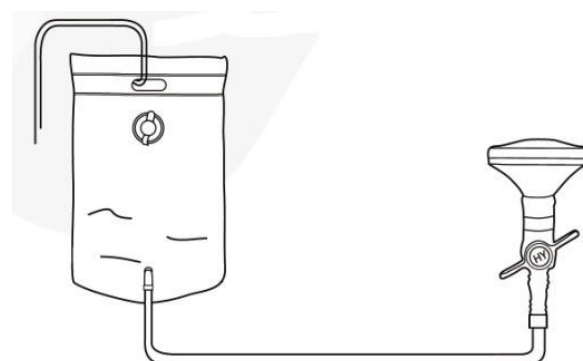
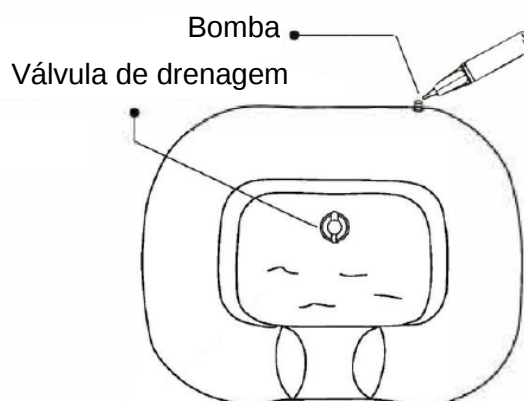
- mangueira de drenagem,
- bomba,
- gancho do tanque.

3. Aplicação

O conjunto permite lavar a cabeça do paciente deitado. É recomendado especialmente para uso doméstico ao cuidar de pessoas acamadas, bem como de idosos, que têm dificuldade em inclinar a cabeça e abaixar-se.

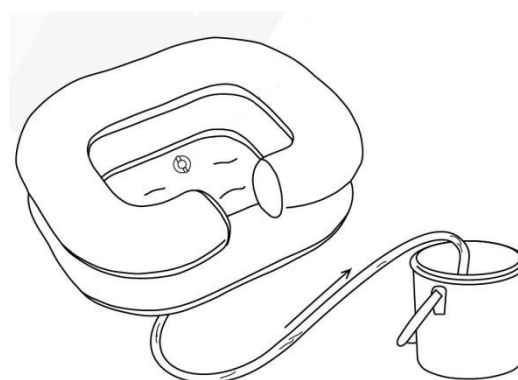
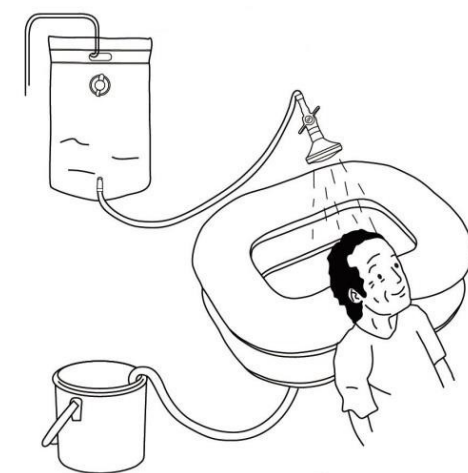
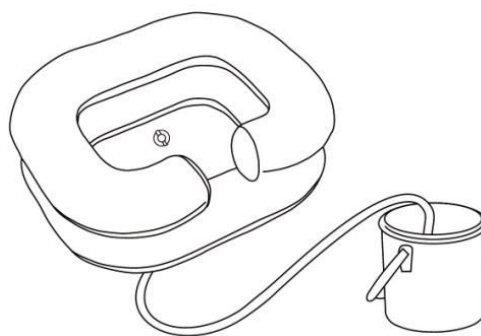
4. Instruções de utilização

- Primeiro, infle a piscina com a bomba e feche a válvula de drenagem localizada no fundo da piscina. A piscina pode ser enchida com água quente a uma temperatura inferior a 50 °C.
- Conecte o chuveiro ao tanque de água.
- Enche o tanque com água quente a uma temperatura não superior a 50 °C. Com o gancho do tanque, o tanque pode ser



pendurado num suporte ou parede.

- Prepare um balde e coloque a mangueira de drenagem nele. Para garantir que a água seja drenada adequadamente, certifique-se de que a mangueira não tenha vincos.
- Coloque a cabeça do paciente na piscina apoiando o seu pescoço no lugar de recorte. Abre a válvula do chuveiro para ajustar o fluxo de água.
- Após lavar a cabeça, abre a válvula de drenagem para que a água flua para o balde através da mangueira de drenagem.



5. Especificações técnicas

Dimensões da piscina	65 x 50 x 25 cm
Peso	800 g
Capacidade da piscina	10 litros
Capacidade do tanque de água	8 litros

6. Manutenção e advertências

- Após o uso, limpe todos os componentes do conjunto e deixe secar completamente.
- Não armazene o conjunto num ambiente húmido e com alta temperatura.
- Não exponha ao contacto direto com objetos pontiagudos.
- A temperatura da água deve ser controlada para evitar queimaduras.
- Não use detergentes, solventes ou óleos essenciais.

7. Garantia

Todos os produtos distribuídos pela nossa empresa são cobertos por uma garantia cujas condições estão descritas no cartão de garantia que recebeu no momento da compra. Ressaltamos também que o comprovante de compra (recibo ou fatura) deve ser guardado para fins de garantia.

Como uma empresa amigável para os utilizadores, fornecemos apenas produtos testados em termos de materiais, qualidade e funcionalidade.

Se tiver alguma dúvida sobre o procedimento de manutenção, entre em contacto connosco.

8. Pictogramas

	Número de referência		Fabricante
	Número de lote		Data de fabricação
	Número de série		Produto médico
	Cuidado		Consulte o manual do utilizador
	O fabricante avaliou a conformidade com os requisitos essenciais para produtos médicos.		

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Bazin de spălare a capului cu duș

Cod produs: EASY SHOWER



1. Introducere

Înainte de a utiliza produsul, verificați echipamentul pentru a vedea dacă nu a fost deteriorat în timpul transportului. Dacă acest lucru s-a întâmplat, vă rugăm să contactați punctul de vânzare.

Apoi, este important să citiți conținutul acestui manual, care conține informații importante pentru utilizator.

Dacă aveți întrebări legate de utilizarea echipamentului, vă rugăm să ne contactați. Angajații noștri vă vor furniza informațiile necesare în mod constant.

Am dori să subliniem că, dacă aveți întrebări cu privire la orice altă problemă în afară de utilizarea produselor, vă rugăm să vă adresați medicului, asistentei sau fizioterapeutului.

2. Specificație

Bazinul gonflabil portabil de spălare a capului cu gaură de scurgere din PVC este moale și confortabil de utilizat. Camerele duble de aer asigură protecție împotriva vărsării apei și a săpunului.

Setul conține:

- Bazin

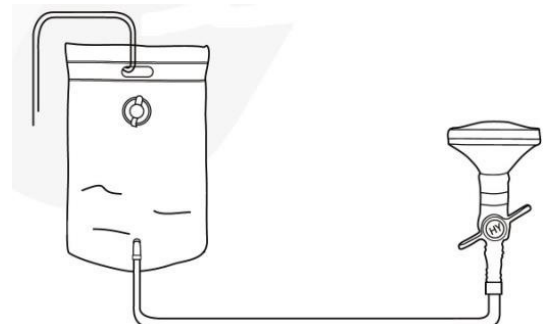
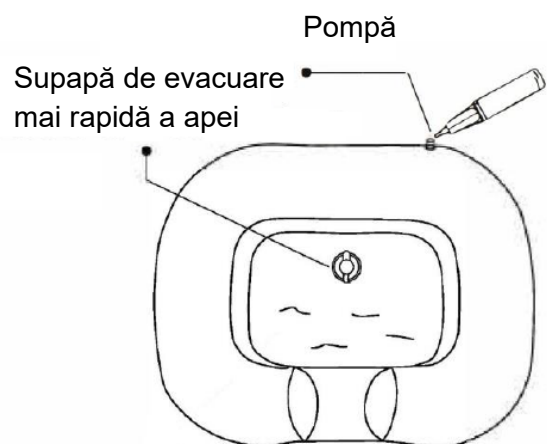
- Rezervor de apă
- Duș
- Conductă de drenaj
- Pompă
- Suport pentru rezervor

3. Utilizare

Setul de spălare a capului permite spălarea capului pacientului în poziția culcat pe spate. Recomandat în special pentru utilizarea la domiciliu, pentru îngrijirea pacienților imobilizați la pat și persoanelor în vârstă, cărora le este dificil să își încline capul sau să se aplece.

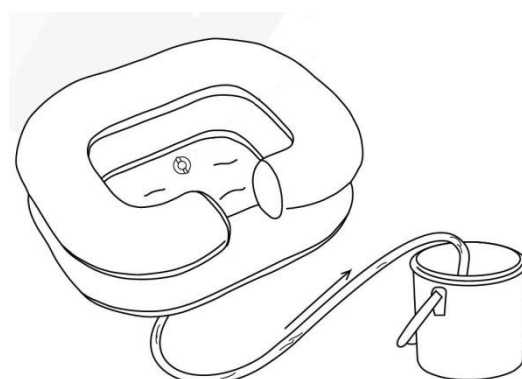
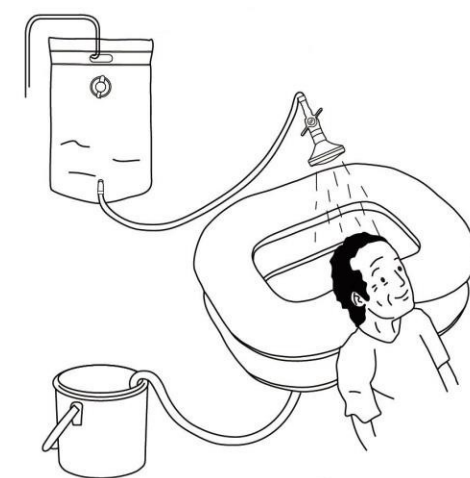
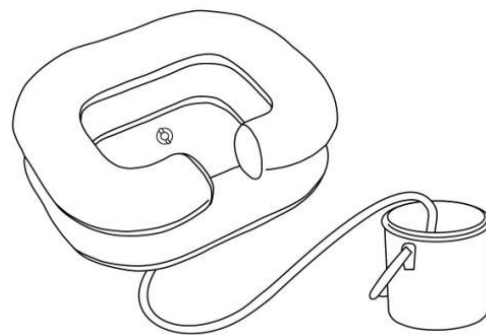
4. Mod de utilizare

- Mai întâi umflați bazinul cu ajutorul pompei și apoi închideți supapa de drenaj de la fundul bazinului. Bazinul poate fi umplut cu apă caldă sub 50°C.
- Conectați rezervorul de apă la duș
- Rezervorul trebuie umplut cu apă caldă la o



temperatură care să nu depășească 50°C. Cu ajutorul suportului pentru rezervor, rezervorul poate fi atârnat pe un suport sau pe perete.

- Pregătiți o găleată și apoi introduceți conducta de scurgere în interior. Pentru a asigura o scurgere adecvată a apei, asigurați-vă că conducta nu este îndoită.
- Așezați capul pacientului în denivelarea pentru gât și apoi desfaceți supapa de duș pentru a regla debitul de apă.
- După spălarea capului, deschideți supapa de scurgere pentru ca apa să se scurgă în găleată prin conducta de scurgere.



5. Date tehnice

Dimensiunile bazinului	65 x 50 x 25cm
Greutate	800 g
Capacitatea bazinului	10 litri
Capacitatea rezervorului de apă	8 litri

6. Întreținere și atenționări

- După utilizare, curățați toate părțile setului și lăsați-le să se usuce complet.
- Nu depozitați setul într-un mediu cu temperaturi ridicate sau umed.
- Nu expuneți la contactul direct cu obiecte ascuțite.
- Temperatura apei trebuie să fie controlată pentru a evita arsurile.
- Nu folosiți detergenți, solvenți sau uleiuri esențiale.

7. Date privind garanția

Toate produsele distribuite de compania noastră sunt acoperite de o garanție, ale cărei condiții sunt descrise în certificatul de garanție pe care l-ați primit la cumpărare. Am dori să subliniem, de asemenea, că trebuie să păstrați dovada de cumpărare (chitanța sau factura) în scopuri de garanție.

Fiind o companie prietenoasă cu utilizatorul, furnizăm numai produse sigure din punct de vedere al materialului, calității și funcționalității.

Dacă aveți întrebări cu privire la procedura de service vă rugăm să ne contactați.

8. Marcarea

	Numărul de referință		Producător
	Numărul de serie		Data producției
	Numărul de serie		Produs medical
	Atenție		Citiți instrucțiunile
	Producătorul a evaluat conformitatea cu cerințele esențiale pentru dispozitivele medicale.		

1. Úvod

Predtým, než začnete výrobok používať, vždy skontrolujte, či nie je poškodený, napr. či sa nepoškodil pri preprave či prenášaní. V prípade, ak je nový, nepoužívaný výrobok poškodený, obráťte sa na predajné miesto.

Potom sa oboznámte s obsahom tejto používateľskej príručky, v ktorej sú uvedené všetky pre používateľa podstatné informácie. Ak máte nejaké otázky ohľadne používania výrobku, obráťte sa na nás. Naši zamestnanci vám poskytnú všetky nevyhnutné informácie.

Súčasne pripomíname, že ak máte otázky, ktoré sa priamo netýkajú používania výrobkov, obráťte sa na príslušného lekára, zdravotnú sestru alebo fyzioterapeuta.

2. Zhotovenie

Prenosná nafukovacia vanička na umývanie vlasov s otvorom na prívod vody je vyrobená z PVC, preto je pri používaní mäkká a pohodlná. Dve vzduchové komory (kruhy) chránia pred vyliatím vody.

Obsah súpravy:

- Vanička

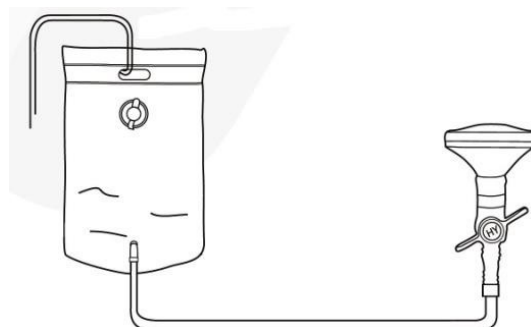
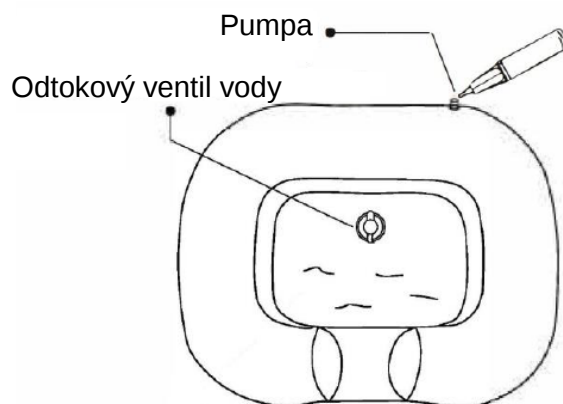
- Nádobu na vodu
- Sprcha
- Odtoková hadica
- Pumpa
- Rúčka na nádobu

3. Použitie

Súprava na umývanie vlasov umožňuje umyť vlasy pacienta v ležiacej polohe. Odporúčaná predovšetkým na domáce použitie pri ošetrovaní osôb pripútaných na lôžko, ako aj starších osôb, ktoré majú obmedzenú pohyblivosť, čo im neumožňuje komfortne umyť si vlasy.

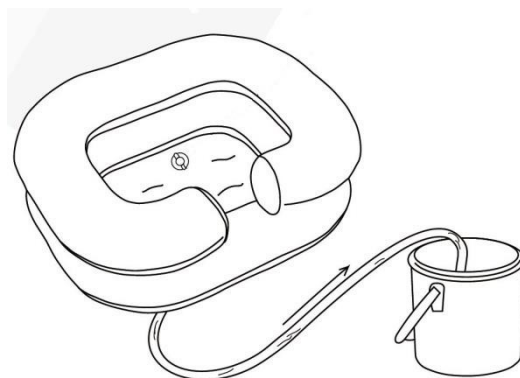
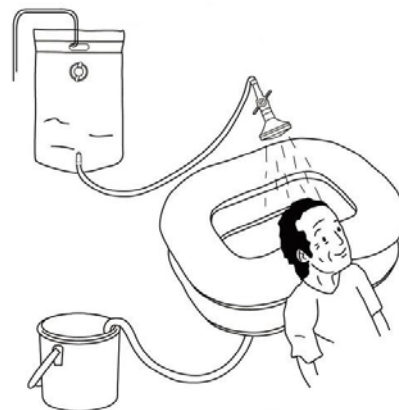
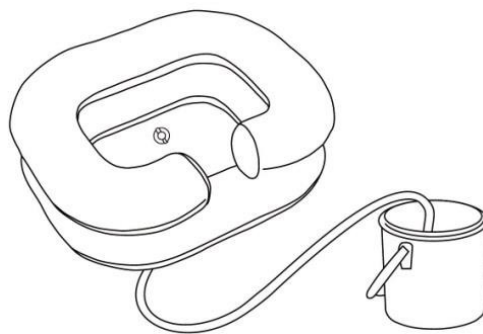
4. Spôsob používania

- V prvom rade pumpou nafúkajte vaničku, potom uzatvorte výpustný ventil vody, ktorý je na dne vaničky. Do vaničky môžete naliať vodu s teplotou maximálne +50 °C.
- Nádobu na vodu pripojte k sprche.
- Do nádoby môžete naliať vodu s teplotou maximálne



+50 °C. S použitím rúčky na nádobu, nádobu môžete zavesiť na stojane alebo na stene.

- Pripravte vedro, a potom do neho vložte odtokovú hadicu. Aby voda správne odtekala, dávajte pozor, aby hadica nebola prelomená alebo niečím pritlačená.
- Hlavu pacienta umiestnite v otvore na krk, potom otvorte ventil sprchy a prispôbte prietok vody.
- Keď umyjete vlasy, otvorte vývodný ventil, aby voda stiekla do vedra cez odtokovú hadicu



5. Technické parametre

Rozmery vaničky	65 x 50 x 25 cm
Hmotnosť	800 g

Objem vaničky	10 litrov
Objem nádoby na vodu	8 litrov

6. Údržba a pripomienky

- Po použití očistite všetky prvky súpravy a nechajte ich úplne vyschnúť.
- Súpravu neuchovávajte pri vysokej teplote ani vo vlhkom prostredí.
- Chráňte pred priamym kontaktom s ostrými predmetmi.
- Kontrolujte teplotu vody, aby ste predišli obareniu.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky, rozpúšťadlá ani éterické olejčky.

7. Údaje ohľadne záruky

Všetky výrobky, ktoré distribuuje naša spoločnosť, majú udelenú záruku. Záručné podmienky sú opísané v záručnom liste, ktorý ste dostali pri nákupe výrobku. Súčasne pripomíname, že v prípade zámeru využiť záručné práva musíte predstaviť nákupný doklad (pokladničný blok alebo faktúru).

Ako spoločnosť, ktorá dbá o svojich zákazníkov, dodávame výhradne iba overený výrobky, ohľadne použitých materiálov, ich kvality a funkčnosti.

Ak máte otázky ohľadne servisnej procedúry, obráťte sa na nás.

8. Označenia

	Referenčné číslo		Výrobca
	Číslo série		Dátum výroby
	Sériové číslo		Zdravotnícky výrobok
	Pozor		Oboznámte sa s príručkou a dokumentáciou
	Výrobca vykonal hodnotenie zhody s podstatnými požiadavkami na zdravotnícke výrobky.		

NAVODILA ZA UPORABO

Bazen za umivanje glave s tušem

Koda proizvoda: EASY SHOWER



1. Uvod

Pred začetkom uporabe izdelka se je treba prepričati, da se na izdelku ne vidijo poškodbe, do katerih bi lahko prišlo med prevozom. Če ugotovite kakršne koli poškodbe, prosimo, obrnite se na prodajno točko.

Nato se je treba nujno seznaniti z navodili, ki vsebujejo pomembne informacije.

Če imate kakršna koli vprašanja v zvezi z uporabo izdelka, prosimo, kontaktirajte nas. Naši sodelavci vam bodo posredovali vsa potrebna navodila.

Če pa imate druga vprašanja, ki niso neposredno povezana z uporabo izdelkov, prosimo, posvetujte se z zdravnikom, medicinsko sestro ali fizioterapevtom.

2. Izvedba

Prenosljiv, napihljiv bazen za umivanja glave z odtokom vode, narejen iz PVC, mehek in udoben za uporabo. Dvojne zračne celice zagotavljajo zaščito pred izlitjem vode in milnice.

Set vsebuje:

- Bazen

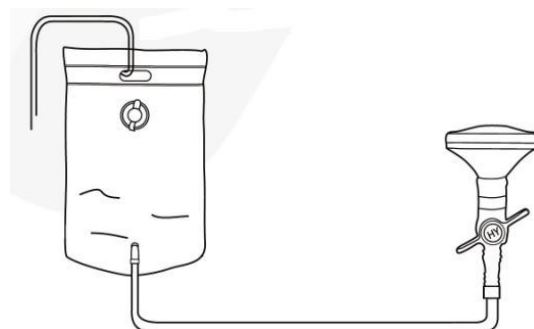
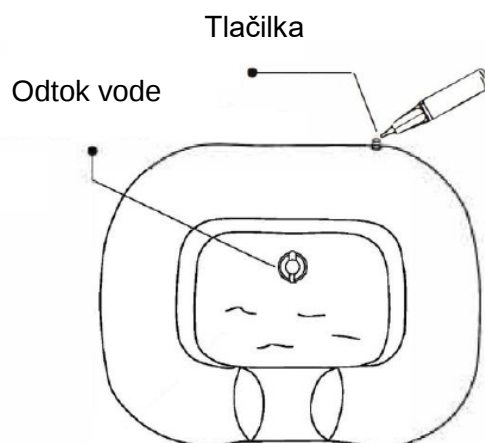
- Rezervoar za vodo
- Tuš
- Odtočno cev
- Tlačilko
- Držalo za rezervoar

3. Uporaba

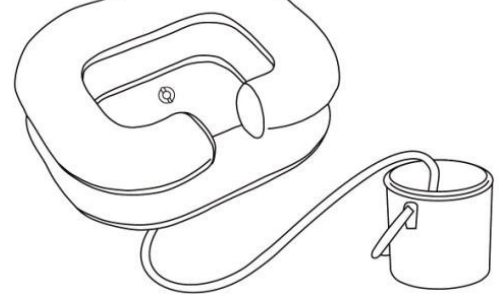
Set za umivanje glave omogoča umivanje glave bolnika v postelji. Priporoča se zlasti za uporabo doma za oskrbo ležečih bolnikov in starejših oseb, ki težko nagnejo glavo in imajo težave pri sklanjanju.

4. Način uporabe

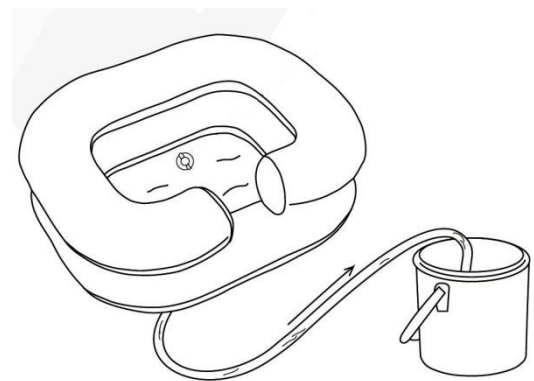
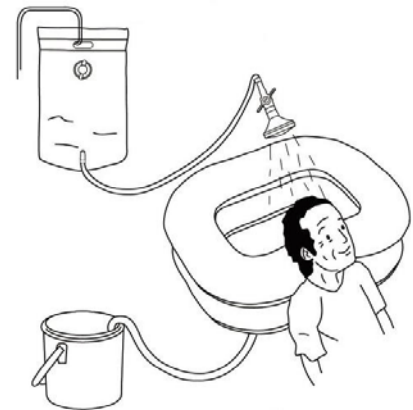
- Najprej s tlačilko napihniti bazen, nato zapreti ventil za odtok vode, ki se nahaja na dnu bazena. Bazen se lahko napolni z vodo, ki ima največ 50°C.
- Priklopiti rezervoar za vodo s tušem.
- Rezervoar napolniti s toplo



vodo (največ 50°C). S pomočjo držala rezervoar obesiti na stojalu ali na steni.



- Odtočno cev namestiti v vnaprej pripravljenem vedru. Prepričati se, da odtočna cev ni zmečkana.
- Glavo bolnika namestiti na mestu za vrat, nato odpreti ventil tuša in prilagoditi pretok vode.
- Po končanem umivanju glave odpreti odtočni ventil in pustiti, da se voda skozi odtočno cev izlije v vedro.



5. Tehnični podatki

Dimenzije bazena	65 x 50 x 25 cm
Teža	800 g
Prostornina bazena	10 litrov

Prostornina rezervoarja	8 litrov
-------------------------	----------

6. Vzdrževanje in opozorila

- Po končani uporabi očistiti vse dele kompleta in pustiti, da se popolnoma osušijo.
- Ne shranjevati kompleta pri visoki temperaturi in v vlažnem okolju.
- Preprečiti neposredni stik z ostrimi predmeti.
- Nadzorovati temperaturo vode, da ne pride do opeklin.
- Ne uporabljati čistilnih sredstev, topil in eteričnih olj.

7. Informacije o garanciji

Garancija velja za vse izdelke, ki jih distribuira naše podjetje. Garancijski pogoji so navedeni v garancijskem listu, ki ste ga prejeli ob nakupu. Hkrati bi vas želeli opozoriti, da je za uveljavljanje pravice do garancije potrebno predložiti dokazilo o nakupu (potrdilo ali račun).

Ker smo uporabnikom prijazno podjetje, dostavljamo le izdelke s preskušeno kakovostjo, uporabnostjo in materiali.

Če imate kakršna koli vprašanja v zvezi s postopkom servisiranja, prosimo, kontaktirajte nas.

8. Oznake

	Referenčna številka		Proizvajalec
	Številka serije		Datum proizvodnje

	Serijska številka		Medicinski pripomoček
	Pozor		Seznajte se z navodili.
	Proizvajalec je izvedel oceno skladnosti s temeljnimi zahtevami za medicinske pripomočke.		

Schampobassäng för hårtvätt med handdusch Produktkod: EASY SHOWER



1. Inledning

Kontrollera produkten med avseende på eventuella transportskador innan du använder utrustningen. Om så skulle vara fallet så kontakta försäljningsstället.

Sedan är det viktigt att läsa igenom denna bruksanvisning som innehåller viktig information för användaren.

Kontakta oss om du har några frågor som rör användningen av utrustningen. Vår personal ger dig nödvändig information direkt.

Samtidigt vill vi påpeka att du ska kontakta din läkare, sjuksköterska eller fysioterapeut om du har några andra frågor som inte rör användningen av våra produkter.

2. Utförande

Din bärbara, uppblåsbara schampobassäng för hårtvätt med håll för att tömma ur vatten, tillverkad av PVC, är mjuk och bekväm att använda. Dubbla luftkammare förhindrar att vattnet och skummet spills ut.

Satsen innehåller:

- Schampobassäng

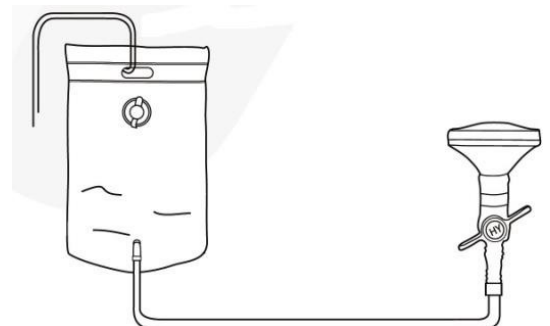
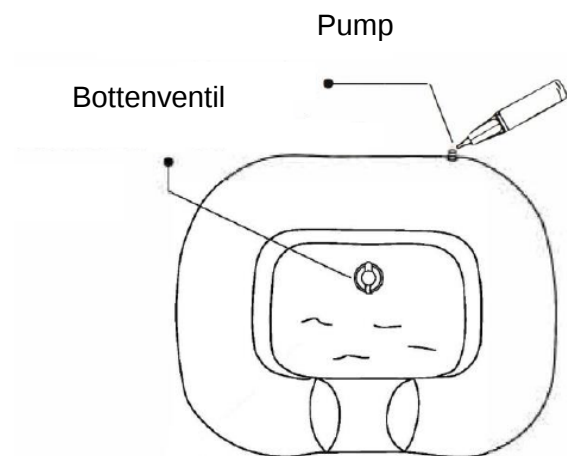
- Vattentank
- Handdusch
- Avloppsslang
- Pump
- Tankhållare

3. Avsedd användning

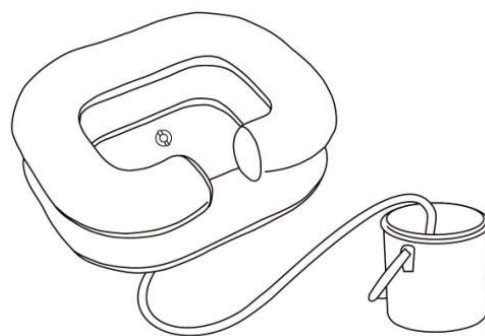
Satsen för hårtvätt kan användas för att tvätta patientens hår i liggande läge. Rekommenderas särskilt för hemmabruk när man vårdar sängbundna och äldre personer som har svårt att luta huvudet bakåt och böja sig ner.

4. Användning

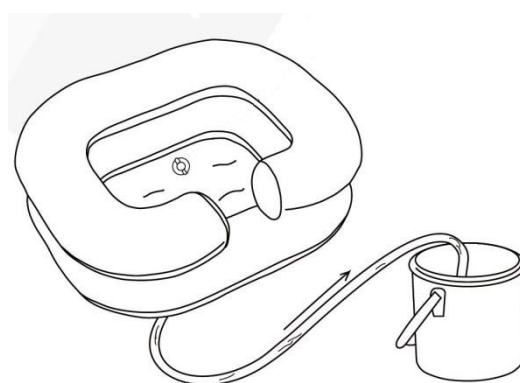
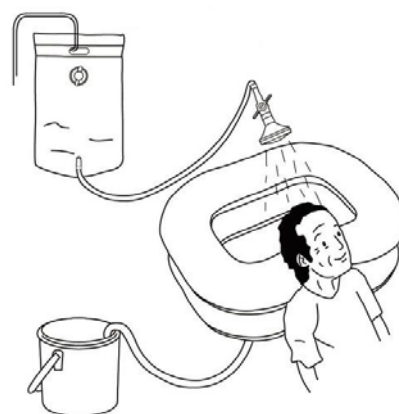
- Blås först upp schampobassängen med pumpen och stäng sedan bottenventilen. Bassängen kan fyllas med varmt vatten under 50°C.
- Koppla ihop vattentanken och duschen
- Fyll tanken med varmt



vatten vid en temperatur som inte överstiger 50°C. Tanken kan hängas upp i en ställning eller på väggen med hjälp av tankhållaren.



- Ta fram en hink och lägg sedan i avloppsslangen. Se till att slangen inte har några veck så att vattnet kan rinna ut ordentligt.
- Placera patientens huvud i nackspåret och öppna sedan duschventilen för att justera vattenflödet.
- Efter att ha tvättat håret, öppna bottenventilen så att vattnet rinner ut i hinken genom avloppsslangen.



5. Tekniska data

Bassängens mått	65 x 50 x 25cm
-----------------	----------------

Vikt	800 g
Bassängens volym	10 liter
Vattentankens volym	8 liter

6. Underhåll och reservationer

- Rengör alla delar som ingår i satsen och låt dem torka helt efter användning.
- Förvara inte satsen i höga temperaturer och fuktiga miljöer.
- Utsätt den inte för direktkontakt med vassa föremål.
- Övervaka vattentemperaturen för att undvika brännskador.
- Använd inga tvättmedel, rengöringsmedel, lösningsmedel eller eteriska oljor.

7. Garantiuppgifter

Alla produkter som vårt företag distribuerar omfattas av en garanti, vars villkor beskrivs i garantikortet som du fick vid köpet. Samtidigt vill vi påpeka att inköpsbeviset (kvitto eller faktura) ska bevaras för att kunna åberopa garantin.

Som ett användarvänligt företag levererar vi endast produkter som har testats när det gäller material, kvalitet och funktionalitet.

Vänligen kontakta oss om du har några frågor om serviceförfarandet.

8. Märkningar

	Referensnummer		Tillverkare
	Partinummer		Tillverkningsdatum
	Serienummer		Medicinteknisk produkt
	Obs		Läs bruksanvisningen
	Tillverkaren har bedömt överensstämmelse med de väsentliga kraven som gäller för medicintekniska produkter.		



Timago International Group
Spółka z o.o. i Spółka – Spółka komandytowa
ul. Karpacka 24/12
43-316 Bielsko-Biała, Polska

T.: +48 33 499 50 00
F.: +48 33 499 50 11
E.: info@timago.com



04/2021(II)